

༄༅། །བདེ་བ་ཅན་སྒོན་ལམ་བསྐྱེད་པ་བཞུགས་སོ།།

CONCISE PRAYER TO BE BORN IN DEWACHEN

ཨེ་མ་རྟེ་ རོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྤྱང་བ་མཐའ་ཡས་དང་། གཡས་སུ་རྩོམ་བྱུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་།

EMAHO NGO TSAR SANG GYE NANG WA TA YE DANG YE SU JO WO TUG JE CHEN PO DANG
Emaho Wondrous Buddha Amitabha, Boundless Light,
Great Compassion Chenrezig stands on the right.

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ། སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར་།

YÖN DU SEM PA TU CHEN TOB NAM LA SANG GYE JANG SEM PAG ME KOR GYI KOR
Powerful Vajrapani stands on the left.
Buddhas, bodhisattvas, surround infinite.

བདེ་སྦྱིད་རོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི། བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར་།

DE KYI NGO TSAR PAG TU ME PA YI DE WA CHEN ZHE CHA WAI ZHING KHAM DER
With infinite wonder, joy, and happiness,
May we be born in the realm called Dewachen.

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཆོ་འཕྲོས་གྱུར་མ་ཐག་། རྒྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཆོད་པ་རུ་།

DAG ZHEN DI NE TSE PÖ GYUR MA TAG KYE WA ZHEN GYI BAR MA CHÖ PA RU
As soon as all of us from this life migrate,
May we not be born in any other place.

དེ་རུ་སྦྱིས་ནས་སྤྱང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག་། དེ་སྐད་བདག་གིས་སྒོན་ལམ་བཏབ་པ་འདི་།

DE RU KYE NE NANG TAI ZHAL TONG SHOG DE KE DAG GI MÖN LAM TAB PA DI
After birth may we see Amitabha's face.
Through these words of aspiration prayers we make,

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས་། གེགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ་།

CHOG CHÜ SANG GYE JANG SEM TAM CHE KYI GEG ME DRUB PAR JIN GYI LAB TU SÖL
Buddhas, bodhisattvas, of all directions
Bless us to achieve this with no obstruction.

ཏཱ་ཤཱ་ བཏུང་ཡ་ཨ་ཤ་བོ་རྟ་ཡ་སྭ་ཏཱ་།

TE YA TA PANTSA DRIYA AWA BODHA NAYA SO HA
Tadyatha pancha driya ava bodhanaya svaha

ཞེས་བ་འདི་ནི་སྤྱལ་སྦྱུ་མི་འགྱུར་རྩོ་རྩེ་དགུང་ལོ་བཅུ་གསུམ་གསེར་འཕྲང་གི་ལོ་ས་ག་རྩེ་བའི་ཆོས་བདུན་ལ་གཙོ་འཁོར་རྣམས་

གྱིས་ཞལ་གཟིགས་པའི་ཆོ་སངས་རྒྱལ་སྤྱང་བ་མཐའ་ཡས་གྱིས་དངོས་སུ་གསུངས་པའོ། །མདྲ་ལོ།།

When the nirmanakaya Mingyur Dorje was thirteen years old, in the female fire bird year (1657), during the Saga Dawa month, on the seventh lunar day, he saw a vision of the main deity Amitabha, Buddha of Infinite Light, and his retinue. At that time, the Buddha Amitabha sang these very words. *Mangalam*